



TRADITION SINCE 1956  
+ A SWISS COMPANY

# F210/F221/F231 MANUAL



**READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**使用说明书**

**3**

**Instructions for use**

**13**

**Gebrauchsanweisung**

**23**

**使用说明书  
BONECO F210 / F221 / F231**

# 目录

<b>技术参数</b>	<b>5</b>
<b>产品介绍</b>	<b>6</b>
包装清单	6
<b>产品分解图与零件名称</b>	<b>7</b>
<b>开机运行</b>	<b>8</b>
<b>操作说明</b>	<b>9</b>
档位调节	9
角度调节	9
<b>使用场景小贴士</b>	<b>10</b>
关于性能	10
在空调房使用	10
在开窗情况下使用	10
在复式楼使用	10
在高吊顶空调房使用	10
<b>清洁与保养</b>	<b>11</b>
安全指南	11
清洁内部	11
扇叶清洁	11
<b>电路图</b>	<b>12</b>

## 技术参数

### 技术参数\*

产品型号 BONECO F210 / F221 / F231

规格 225 mm

额定电压 220 V ~ 50 Hz

额定功率 33 W

噪音 58 dB(A)

风量 1260 m<sup>3</sup>/h

风速 3.9 m/s

尺寸(长x宽x高) BONECO F210 375 × 375 × 403 mm

BONECO F221 375 × 375 × 850 mm

BONECO F231 375 × 375 × 1210 mm

净重 BONECO F210 4.5 kg

BONECO F221 5.8 kg

BONECO F231 8.2 kg

\* 保留更新的权利

## 产品介绍

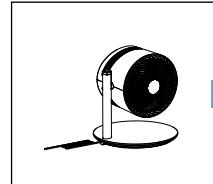
亲爱的客户，在使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

恭喜您成为瑞士风风扇拥有者。F210、F221、F231性能表现突出，能满足您个性化需求。她在低档运行时，能在炎炎夏日带给您丝丝凉风；在空调房使用，能将空气传输至房间各个角落，快速均衡您家室温。

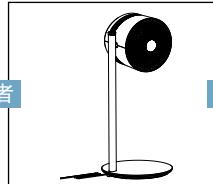
瑞士风风扇的设计核心是“操作便捷，维护简单”。叶片的设计加入环保理念：独特的深挖造型，实现低耗能产生大风量。F210、F221、F231极简的设计，适合不同的家居风格，您可全年使用。

希望您喜欢BONECO 瑞士风风扇！

### 包装清单



或者



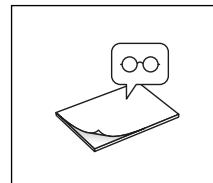
或者



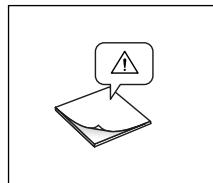
F210 风扇  
(含电源线)

F221 风扇  
(含电源线)

F231 风扇  
(含电源线)



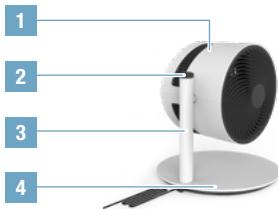
使用说明书



安全指南

## 产品分解图与零件名称

- 1 风扇本体
- 2 控制旋钮
- 3 支撑杆
- 4 底座 (含电源线)



BONECO F210



BONECO F221



BONECO F231

## 开机运行

1



将风扇放置在平整的地面上。

2



通电。

3



旋转控制旋钮开机及调节档位。

## 操作说明

### 档位调节

F210、F221、F231的使用十分简单，通过单个旋钮调节不同档位。

0 > I > II > III > IV



### 角度调节

根据室内环境（窗户位置，空调位置等），风扇扇头可270度手动调节。



## 使用场景小贴士

### 关于性能

BONECO F210、F221、F231性能表现突出，能短时间内搅动大量空气。

F210、F221、F231具有导风循环特点，定向传输空气，实现全流场自然送风，均衡室内气候。详见以下四种使用场景。

### 在空调房使用

空调房室内温度是不均匀的。F210、F221、F231的导风循环功能，将房间各角落空气导向空调系统，均衡室温。



### 在复式楼使用

盛夏时期，复式房上层会异常地闷热。F210、F221、F231的导风循环功能，能将底层凉爽的空气传输至闷热的上层，加速空气流通，从而均衡室温。



### 在开窗情况下使用

F210、F221、F231可优化室内空气流通，如室内未安装通风设备，可将窗外新鲜空气导入室内，促进室内空气流通。



### 在高吊顶空调房使用

在安装有空调的高吊顶房间，冷空气下沉，热空气上浮。将风扇头垂直向上吹，可促进上下层空气交换，均衡室温。



# 清洁与保养

## 安全指南

- ⚠ 必须先断电，再清洁！在未断电的情况下清洁产品，会导致触电和致命危险。**
- ⚠ 请勿使用酒精或者腐蚀性清洁剂进行清洁。**

## 清洁内部

F210、F221、F231仅需少量的维护保养，大部分情况下，风扇内部清洁仅需一块干布即可。

对于顽固污渍，将洗碗用的洗涤剂加入水中，将干布浸湿，擦拭即可。

## 扇叶清洁

1. 拧开扇头底部螺丝。



2. 逆时针轻微转动前栅格，取下。



3. 顺时针转动扇叶固定盖，取下。



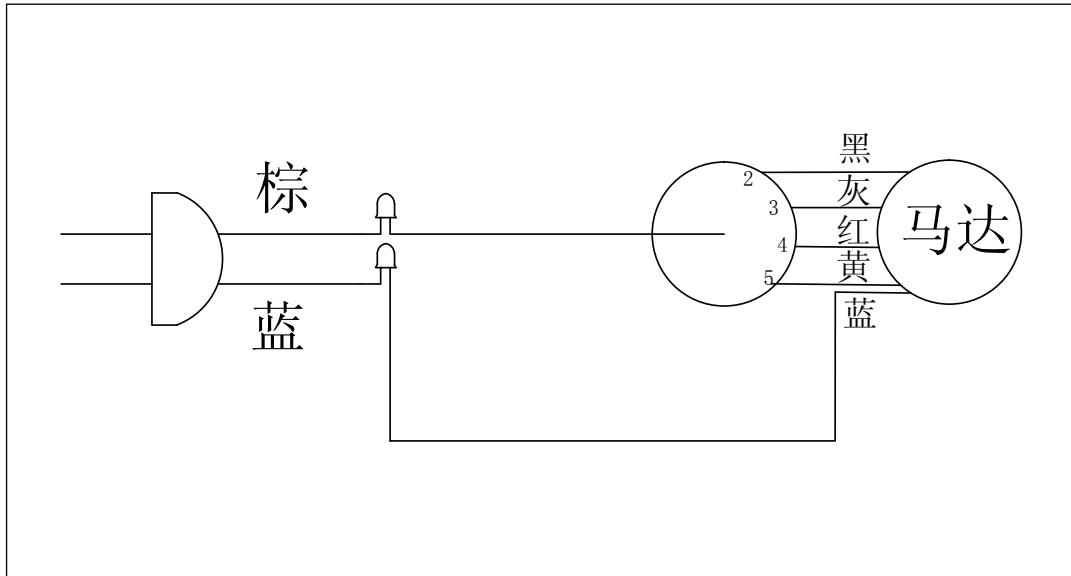
4. 拿出扇叶，用湿布清洁。

5. 逆时针转动扇叶固定盖，重新装回。

6. 装上前栅格，固定底部螺丝（注意螺丝位置）。



## 电路图



**INSTRUCTIONS FOR USE  
BONECO F210 / F221 / F231**

## TABLE OF CONTENTS

<b>Technical data</b>	<b>15</b>
<b>Introduction</b>	<b>16</b>
Items included	16
<b>Overview and part names</b>	<b>17</b>
<b>Start-up</b>	<b>18</b>
<b>Handling</b>	<b>19</b>
Handling	19
Alignment	19
<b>Positioning tips</b>	<b>20</b>
Notes on performance	20
Air-conditioning system	20
Fresh air	20
Multiple floors	20
Rooms with high ceilings	20
<b>Cleaning</b>	<b>21</b>
Safety instructions	21
Cleaning the housing	21
Cleaning the fan blades	21

## TECHNICAL DATA

### Technical data\*

Model BONECO F210 – BONECO F221 – BONECO F231

Power supply voltage 220 V ~ 50 Hz

Power consumption 33 W (max. level)

Operation noise level 58 dB(A) (max. level)

Air flow 1260 m<sup>3</sup>/h

Air-speed 3.9 m/sec

Dimensions L×W×H BONECO F210 375 × 375 × 403 mm

BONECO F221 375 × 375 × 850 mm

BONECO F231 375 × 375 × 1210 mm

Weight (empty) BONECO F210 4.5 kg

BONECO F221 5.8 kg

BONECO F231 8.2 kg

\* Subject to change

## INTRODUCTION

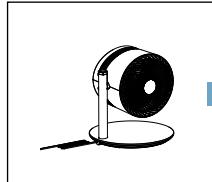
### DEAR CUSTOMER,

Congratulations on your purchase of the BONECO Air Shower Fan. These high-performance units seamlessly adapt to your needs. When set to the lower output levels, they provide a pleasant breeze in your home on hot days. Wenn Sie hingegen eine Klimaanlage einsetzen, verteilt das kraftvolle Gebläse die Luft im ganzen Raum, um eine gleichmäßige Temperatur zu gewährleisten.

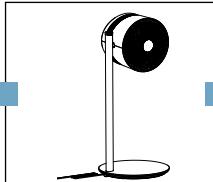
In developing the BONECO Air Shower Fan, low maintenance and durability were of primary importance. The fan blade's one-of-a-kind shape creates a uniform air flow using minimal energy, which is also good for the environment. The elegant design harmonizes with any decorative style so that you can use your BONECO Air Shower Fan throughout the entire year.

**We hope you enjoy your new BONECO Air Shower Fan!**

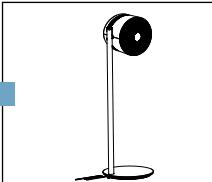
### ITEMS INCLUDED



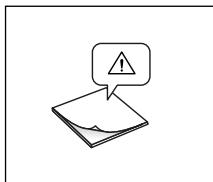
BONECO F210  
Air Shower System



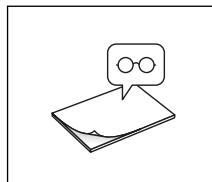
BONECO F221  
Air Shower System



BONECO F231  
Air Shower System



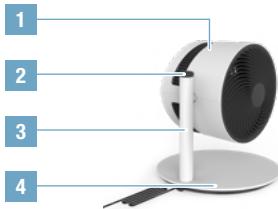
Manual



Safety instructions

## OVERVIEW AND PART NAMES

- 1 Fan head
- 2 Output regulator
- 3 Supportive pole
- 4 Base with power cord



BONECO F210  
Air Shower System



BONECO F221  
Air Shower System



BONECO F231  
Air Shower System

## START-UP

**1**

Only place the BONECO Air Shower Fan on a stable, level surface.

**2**

Plug the power cord into a power outlet.

**3**

Adjust the output using the control.

## HANDLING

### HANDLING

All BONECO Air Shower fans are designed for easy handling. The output is adjusted in four levels using a single control:

0 > I > II > III > IV



### ALIGNMENT

Depending on the individual residential interior (window, air conditioner (AC) etc.) the fan unit can be manually tilted 270 degrees.



## POSITIONING TIPS

### NOTES ON PERFORMANCE

All BONECO Air Shower fans are equipped with a high-performance fan that can move large amounts of air. Making use of this feature: Guide the air in a specific direction to achieve a uniform room climate. The following examples illustrate how to do this.

### AIR-CONDITIONING SYSTEM

An air conditioner distributes the temperature in varying ways. Use the BONECO Air Shower Fan to move the warm air towards the air-conditioning system. This can be done directly or indirectly via air circulation, as shown in this image.



### MULTIPLE FLOORS

In the summer, it can become hot and muggy on the upper floors. The powerful BONECO Air Shower Fan moves the cool air from the ground floor to the upper floors so that a uniform temperature is achieved.



### FRESH AIR

The BONECO Air Shower Fan helps you achieve better ventilation indoors. If cross-ventilation does not build up, guide the fresh air from the desired window into the room.



### ROOMS WITH HIGH CEILINGS

In air-conditioned rooms with high ceilings, the cold air sinks to the floor while the warm air rises to the ceiling. Turn the BONECO Fan upwards for an air-shower sensation.



# CLEANING

## SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ Always unplug the BONECO Air Shower Fan before you begin cleaning! Failure to do so can result in electric shock and fatal injury!

⚠ Do not use alcohol or corrosive cleaning agents for cleaning.

## CLEANING THE HOUSING

All BONECO Air Shower fans are designed for low-maintenance operation, even after years of use. In most cases, a dry cloth can be used for cleaning.

If stubborn dirt is present, clean the housing using a damp cloth. Add a small amount of dishwashing detergent to the water.

## CLEANING THE FAN BLADES

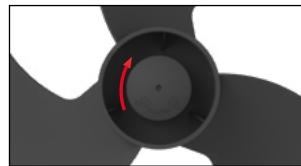
1. Tilt the fan unit upwards and loosen the safety screw.



2. Remove the front grill by turning counterclockwise slightly.



3. Unscrew the safety screw in the middle clockwise.



4. Remove the fan blades and clean them with a damp cloth.
5. Put the unit back together by following the steps in reverse order.
6. Attach the front grill with the safety screw. When doing so, pay attention to the position of the screw on the front grill.





**GEBRAUCHSANWEISUNG  
BONECO F210 / F221 / F231**

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>Technische Daten</b>	<b>25</b>
<b>Einleitung</b>	<b>26</b>
Lieferumfang	26
<b>Übersicht und Benennung der Teile</b>	<b>27</b>
<b>Inbetriebnahme</b>	<b>28</b>
<b>Bedienung</b>	<b>29</b>
Bedienung	29
Ausrichtung	29
<b>Tipps zur Positionierung</b>	<b>30</b>
Hinweise zur Leistung	30
Klimaanlage	30
Frischluft	30
Mehrere Stockwerke	30
Hohe Räume	30
<b>Reinigung</b>	<b>31</b>
Sicherheitshinweise	31
Gehäuse reinigen	31
Lüfterflügel reinigen	31

## TECHNISCHE DATEN

### Technische Daten\*

Typ BONECO F210 – BONECO F221 – BONECO F231

Netzspannung 220 V ~ 50 Hz

Leistungsaufnahme 33 W (max. Stufe)

Betriebsgeräusch 58 dB(A) (max. Stufe)

Luftstrom 1260 m<sup>3</sup>/h

Luftgeschwindigkeit 3.9 m/sec

Abmessungen L×B×H BONECO F210 375 × 375 × 403 mm

BONECO F221 375 × 375 × 850 mm

BONECO F231 375 × 375 × 1210 mm

Leergewicht BONECO F210 4.5 kg

BONECO F221 5.8 kg

BONECO F231 8.2 kg

\* Änderungen vorbehalten

# EINLEITUNG

de

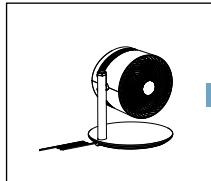
## GESCHÄTZTER KUNDE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines BONECO Air Shower Ventilators. Diese leistungsfähigen Geräte passen sich nahtlos an Ihre Bedürfnisse an. An heissen Tagen sorgen sie auf den unteren Leistungsstufen für eine angenehme Brise in Ihrem Heim. Wenn Sie hingegen eine Klimaanlage einsetzen, verteilt das kraftvolle Gebläse die Luft im ganzen Raum, um eine gleichmässige Temperatur zu gewährleisten.

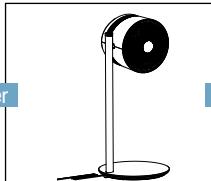
Bei der Entwicklung des BONECO Air Shower Ventilators standen der wartungsarme Betrieb und die Langlebigkeit im Vordergrund. Die einzigartig geformten Lüfterflügel erzeugen einen gleichmässigen Luftstrom bei minimalem Energiebedarf, was auch der Umwelt zugutekommt. Das elegante Design harmoniert ausserdem mit jedem Wohnstil, sodass Sie Ihren BONECO Air Shower Ventilator das ganze Jahr über einsetzen können.

**Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen  
BONECO Air Shower Ventilator!**

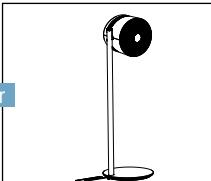
## LIEFERUMFANG



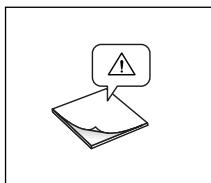
BONECO F210  
Air Shower System



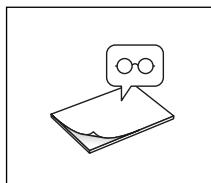
BONECO F221  
Air Shower System



BONECO F231  
Air Shower System



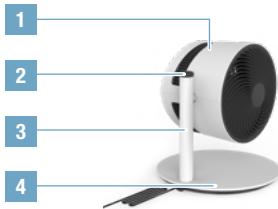
Anleitung



Sicherheitshinweise

## ÜBERSICHT UND BENENNUNG DER TEILE

- 1 Lüftereinheit
- 2 Leistungsregler
- 3 Standbein
- 4 Standfuss mit Netzkabel



BONECO F210  
Air Shower System



BONECO F221  
Air Shower System



BONECO F231  
Air Shower System

## INBETRIEBNAHME

**1**

Stellen Sie den BONECO Air Shower Ventilator auf eine ebene, stabile Unterlage.

**2**

Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.

**3**

Steuern Sie die Leistung mithilfe des Reglers.

## BEDIENUNG

### BEDIENUNG

Alle BONECO Air Shower Ventilatoren sind auf die einfachste Bedienung ausgelegt. Die Leistung wird in vier Stufen über einen einzelnen Regler gesteuert:

0 > I > II > III > IV



### AUSRICHTUNG

Entsprechend der individuellen Wohnsituation (Fenster, Klimaanlage usw.) lässt sich die Lüftereinheit manuell um 270 Grad neigen.



## TIPPS ZUR POSITIONIERUNG

### HINWEISE ZUR LEISTUNG

Alle BONECO Air Shower Ventilatoren sind mit einem Hochleistungsgebläse ausgestattet, das grosse Luftmengen bewegen kann. Nutzen Sie dieses Potenzial: Leiten Sie die Luft gezielt in eine bestimmte Richtung, um ein ausgeglichenes Raumklima zu schaffen. Die folgenden Beispiele dienen als Inspiration.

### KLIMAANLAGE

Eine Klimaanlage verteilt die Temperaturen unterschiedlich. Verwenden Sie Ihren BONECO Air Shower Ventilator, um die warme Luft zur Klimaanlage zu bewegen. Das kann direkt geschehen, oder indem Sie die Luft zirkulieren lassen, so wie in dieser Abbildung.



### MEHRERE STOCKWERKE

Im Sommer kann es in den oberen Etagen heiss und stückig werden. Das starke Gebläse der BONECO Air Shower Ventilatoren bewegt die kühle Luft aus dem unteren Stockwerk nach oben, um einen Ausgleich zu schaffen.



### FRISCHLUFT

Ihr BONECO Air Shower Ventilator hilft Ihnen, Räume besser zu lüften. Wenn sich kein Durchzug aufbaut, leiten Sie die frische Luft direkt vom Fenster in den gewünschten Raum.



### HOHE RÄUME

In hohen, klimatisierten Räumen sinkt die kalte Luft nach unten, während sich die warme Luft an der Decke staut. Richten Sie den BONECO Ventilator senkrecht nach oben, um ein Luftpuschefühl zu erreichen.



# REINIGUNG

## SICHERHEITSHINWEISE

 Trennen Sie den BONECO Air Shower Ventilator immer vom Stromnetz, bevor Sie mit der Reinigung beginnen! Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen führen und Leben gefährden!

 Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol und keine aggressiven Reinigungsmittel.

## GEHÄUSE REINIGEN

Alle BONECO Air Shower Ventilatoren sind für den wartungsarmen Betrieb konzipiert – auch bei jahrelangem Einsatz. Meistens reicht für die Reinigung ein trockenes Tuch.

Bei hartnäckigem Schmutz reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Geben Sie dem Wasser ein wenig Geschirrspülmittel bei.

## LÜFTERFLÜGEL REINIGEN

1. Neigen Sie die Lüftereinheit senkrecht nach oben und lösen Sie die Sicherungsschraube.



2. Entfernen Sie das Frontgitter, indem Sie es ein wenig gegen den Uhrzeigersinn drehen.



3. Lösen Sie die Sicherungsschraube in der Mitte im Uhrzeigersinn.



4. Entfernen Sie die Lüfterflügel und reinigen Sie diese mit einem feuchten Tuch.
5. Bauen Sie das Gerät in der umgekehrten Reihenfolge zusammen.
6. Fixieren Sie das Frontgitter mit der Sicherungsschraube. Achten Sie dabei auf die Position der Schraube am Frontgitter.













**[www.boneco.com](http://www.boneco.com)**